

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 1989 met terugwerkende kracht en geldt slechts voor het schooljaar 1989-1990.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 19 februari 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
**J. MARATTE**

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,  
**B. FAGNOUL**

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
**M. GROSCH**

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

**29 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon**  
fixant les échelles de traitement de certains grades particuliers du Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères;

Vu le protocole du 4 février 1987 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'accord du Ministre, membre de l'Exécutif, chargé du Budget;

Sur la proposition du Ministre qui a le personnel dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1er.** L'échelle de traitements des groupes particuliers du Ministère de la Région wallonne énumérés ci-dessous est fixée comme suit :

— Directeur de laboratoire	13/3
— Chimiste-Chef de Station	12/2
— Aide technique en chef	24/1
— Contrôleur principal	22/3

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1984.

**Art. 3.** Le Ministre qui a le Personnel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 1988.

Le Ministre-Président,  
chargé des Affaires générales et du Personnel,  
**M. WATHELET**

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 1121

**29. JANUAR 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive**  
zur Festlegung der Gehaltstabellen für gewisse Sondergrade des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikel 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1964 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade, die Bedienstete der Staatsverwaltungen haben können;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien;

Aufgrund des Protokolls vom 4. Februar 1987, in dem die Schlußfolgerungen der Verhandlungen des Sektorenausschusses Nr. XVI festgehalten sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, Mitglied der Exekutive, beauftragt mit dem Haushalt;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Personal gehört,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Gehaltstabelle für nachstehend aufgezählte Sondergruppen des Ministeriums der Wallonischen Region wird wie folgt festgelegt :

— Labordirektor	13/3
— Chemiker-Anlagenleiter	12/2
— Technische Chefhilfskraft	24/1
— Hauptkontrolleur	22/3

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß wird mit 1. Juli 1984 wirksam.

**Art. 3.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Personal gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 29. Januar 1988.

Der Minister-Vorsitzende,  
beauftragt mit den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 1121

**29 JANUARI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de indeling van graden waarvan de ambtenaren van de Rijksbesturen kunnen titularis zijn;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries;

Gelet op het protocol van 4 februari 1987 waarin de conclusies van de onderhandelingen binnen het Sectorcomité nr. XVI opgenomen zijn;

Gelet op de toestemming van de Minister, lid van de Executieve, belast met de Begroting;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het personeel behoort,

Besluit :

**Artikel 1.** De weddeschaal van de volgende bijzondere graden bij het Ministerie van het Waalse Gewest is vastgesteld als volgt :

— Laboratoriumdirecteur	13/3
— Scheikundige-stationschef	12/2
— Hoofd technisch helper	24/1
— Hoofdcontroleur	22/3

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1984.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid het personeel behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 januari 1988.

De Minister-Voorzitter,  
belast met de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET